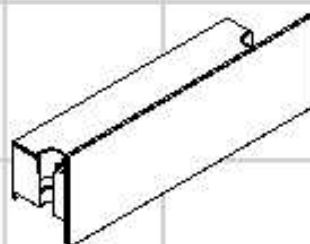


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство по использованию / Инструкции по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SL	Návodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas rakstgrāba / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Bruksanvisning / Monteringsveiledning	14
BG	Инструкции за употреба / Руководство за монтаж	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



FixFit Porter 300
26456XXX

**Sicherheitshinweise**

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quersch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert.	

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 17)



Wartung (siehe Seite 18)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Serviceteile (siehe Seite 22)



Montagebeispiele (siehe Seite 18)



Reinigung (siehe Seite 23)



Prüfzeichen (siehe Seite 24)



Montage (siehe Seite 19)

**Consignes de sécurité**

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min
Débit à 0,3 MPa:	environ 22 l/min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 17)



Entretien (voir pages 18)

Les clapets antirétouxi doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Pièces détachées (voir pages 22)



Exemples de montage

(voir pages 18)



Nettoyage (voir pages 23)



Classification acoustique et débit (voir pages 24)



Montage (voir pages 19)

**Safety Notes**

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Hot water temperature:	max. 70 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min
Rate of flow by 0,3 MPa:	approx. 22 l/min
The product is exclusively designed for drinking water!	

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 17)



Maintenance (see page 18)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Spare parts (see page 22)



Installation example

(see page 18)



Cleaning (see page 23)



Test certificate (see page 24)



Assembly (see page 19)

**Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠️ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Piessione d'uso:	max. 1 MPa
Piessione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Piessione di prova:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	circa 22 l/min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 17)



Manutenzione (vedi pagg. 18)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Parti di ricambio (vedi pagg. 22)



Esempio di installazione

(vedi pagg. 18)



Pulitura (vedi pagg. 23)



Segno di verifica (vedi pagg. 24)



Montaggio (vedi pagg.

**Indicaciones de seguridad**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min
Caudal a 0,3 MPa:	aprox. 22 l/min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético



Dimensiones (ver página 17)



Mantenimiento (ver página 18)

Las válvulas antirretorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Repuestos (ver página 22)



Ejemplos de montaje

(ver página 18)



Limpiar (ver página 23)



Marca de verificación

(ver página 24)



Montaje (ver página 19)

**Veiligheidsinstructies**

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniet en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Maten (zie blz. 17)



Onderhoud (zie blz. 18)

Keeskleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende enen op het functioneren gecontroleerd worden. (Ten minste een keer per jaar)



Service onderdelen (zie blz. 22)



Montagevoorbeelden

(zie blz. 18)



Reinigen (zie blz. 23)



Keurmerk (zie blz. 24)



Montage (zie blz. 19)



Sikkerhedsanvisninger

- Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Monteringsanvisninger

- For monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetryk:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Varmtvandstemperatur:	max. 70 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min
Gennemstrømningsydehed ved 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikonel



Målene (se s. 17)



Service (se s. 18)

Følge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Reservedelev (se s. 22)



Monteringseksamplar (se s. 18)



Rangering (se s. 23)



Godkendelse (se s. 24)



Montering (se s. 19)



Avisos da segurança

- Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Avisos da montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Temperatura da água quente:	max. 70 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min
Caudal a 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável	

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Medidas (ver página 17)



Manutenção (ver página 18)

As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Peças da substituição

(ver página 22)



Exemplos da montagem

(ver página 18)



Limpeza (ver página 23)



Marca da controlo

(ver página 24)



Montagem (ver página

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić lekkie ochronne.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Cisnienie próbne:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Temperatura wody gorącej:	maks. 70 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	ok. 22 l/min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary [patrz strona 17]



Konserwacja [patrz strona 18]

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krapowym i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Części serwisowe

[patrz strona 22]



Przykłady montażowe

[patrz strona 18]



Czyszczenia [patrz strona 23]



Znak jakości [patrz strona 24]



Montaż [patrz strona 19]

**Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudo u uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Teplota horké vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplota dezinfekce:	max. 70 °C / 4 min
Přítokové množství při 0,3 MPa:	cca 22 l/min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry [viz strona 17]



Údržba [viz strona 18]

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Service díly [viz strona 22]



Příklady montáže [viz strona 18]



Čištění [viz strona 23]



Zkušební značka [viz strona 24]



Montáž [viz strona 19]

**Bezpečnostné pokyny**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poranženiam a rezným poranženiam.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa - 10 bar - 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min
Prietokové množstvo pri 0,3 MPa:	asi 22 l/min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery [viď strana 17]



Údržba [viď strana 18]

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Servisné diely [viď strana 22]



Priklady montáže [viď strana 18]



Čistenie [viď strana 23]



Osvädčenia o skúške
[viď strana 24]



Montáž [viď strana 19]

**安全技巧**

- ⚠ 安裝時為避免擠壓和切割受傷，必須戴上手套。

安裝提示

- 安裝前必須檢查產品是否受到運輸損害。安裝後將不認可運輸損害或表面損傷。
- 管道和閥門必須根據通用標準進行安裝、沖洗和檢查。
- 請遵守當地國家現行的安裝規定。

技術參數

工作壓強:	最大 1 MPa
推薦工作壓強:	0,1 - 0,5 MPa
測試壓強:	1,6 MPa (1 MPa - 10 bar - 147 PSI)
熱水溫度:	最大 70 °C
推薦熱水溫度:	65 °C
熱力消毒:	最大 70 °C / 4 分鐘
流量 0,3 MPa:	大約 22 升/分鐘

該產品專為飲用水設計！

符号说明

請勿使用含有乙酸的硅膠！



大小 (參見第 17 頁)



保養 (參見第 18 頁)

單向閥必須在符合國家或當地的法律的情況下按照 DIN EN 1717 定期檢查 (至少一年一次)。



替用零件 (參見第 22 頁)



安裝示意 (參見第 18 頁)



清洗 (參見第 23 頁)



檢驗标记 (參見第 24 頁)



安裝 (參見第 19 頁)



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание порезов.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа проверить отсутствие повреждений при перевозке или повреждения поверхности не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, прочны и проверены в соответствии действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	[1 МПа = 10 bar = 147 PSI]
Температура горячей воды:	не более 70 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Термическая дезинфекция:	не более 70 °C / 4 мин
Расход при 0,3 МПа:	ок. 22 л/мин
Изделие предназначено исключительно для пищевой воды!	

Описание символов



Не применять силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 17)



Техническое обслуживание

(см. стр. 18) Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.



Комплект (см. стр. 22)



варианты установки

(см. стр. 18)



Очистка (см. стр. 23)



Знак технического контроля
(см. стр. 24)



Монтаж (см. стр. 19)



Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csatlépeket az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs nyelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 МПа
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 МПа
Nyomástartóba:	1,6 МПа
	[1 МПа = 10 bar = 147 PSI]
Főtápvíz hőmérséklet:	max. 70 °C
Főtápvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fejtőtelenség:	max. 70 °C / 4 perc
Átfolyási teljesítmény 0,3 МПа:	kb. 22 l/perc
A terméket kizárólag vívízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a oldalon 17)



Karbantartás

(lásd a oldalon 18)
A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Tartozékok (lásd a oldalon 22)



Szerelési példák

(lásd a oldalon 18)



Tisztítás (lásd a oldalon 23)



Vizsgálat (lásd a oldalon 24)



Szerelés (lásd a oldalon 19)



Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä puutumien ja viikojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaissa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	n. 22 l/min
Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



Mitat (katso sivu 17)



Huolto (katso sivu 18)

Vastavirtailien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).



Varaosat (katso sivu 22)



Asennusasiemerkkejä

(katso sivu 18)



Puhdistus (katso sivu 23)



Koastusmerkki (katso sivu 24)



Asennus (katso sivu 19)



Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorigen weiden.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transportskador eller ytskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsrutiner som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 17)



Skötsel (se sidan 18)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).



Reservdalar (se sidan 22)



Monterings exempel (se sidan 18)



Rengöring (se sidan 23)



Testsigill (se sidan 24)



Montering (se sidan 19)

**Saugumo technikos nurodymai**

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu būkite atidūs.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebūna pažeistas transportavimo metu. Sumontavus patikrinkite dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų neįprastumas.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuoti ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 11 MPa = 10 barų = 147 PSI
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min
 Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: apie 22 l/min
 Produktas skirtas tik gėrimajam vandeniui

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra ašio rūgšties!



Įstatavimai (žr. psl. 17)

**Techninis aptarnavimas**

(žr. psl. 18) Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN 1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Atsarginės dalys (žr. psl. 22)



Montavimo pavyzdžiai

(žr. psl. 18)



Valymas (žr. psl. 23)



Bandymo pažyma (žr. psl. 24)



Montavimas (žr. psl.

**Sigurnosna uputa**

- ⚠️ Priliekim montaze se kad ispijicavania pigijiceni i posjekotina moiaju nositi rukavice.

Uputa za montažu

- Prije montaže morate provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obavezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 11 MPa = 10 bar = 147 PSI
 Temperatura vruće vode: tlak 70 °C
 Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C
 Termička dezinfekcija: tlak 70 °C / 4 min
 Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: oko 22 l/min
 Proizvod je koncipiran isključivo za prku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjera (pogledaj stranicu 17)



Održavanje (pogledaj stranicu 18)

Ispriprnost nepovratnog ventila morate redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 22)



Primjari instalacija

(pogledaj stranicu 18)



Čišćenje (pogledaj stranicu 23)



Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 24)



Sastavljanje (pogledaj



Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmaldır.

Montaj açıklamaları

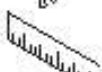
- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70 °C
Tavsiye edilen su ısı:	65 °C
Terimik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak
0,3 MPa'daki debi:	yaklaşık 22 l/dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüler (bakınız sayfa 17)



Bakım (bakınız sayfa 18)
DIN EN 1717 ve ulusal standartları doğrultusunda Çek valfeli düzenli olarak kontrol edilmelidir. En az yılda bir kez!



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 22)



Montaj Örneği (bakınız sayfa 18)



Temizleme (bakınız sayfa 23)



Kontrol İşareti (bakınız sayfa 24)



Montaj (bakınız sayfa 19)



Instrucțiunile de siguranță

- La montaj utilizati mânuși pentru evitarea contuziilor și tăieturi minime.

Instrucțiunile de montaj

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conducele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Data tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 70 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min
Debit de apă la 0,3 MPa:	cca. 22 l/min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 17)



Întreținere (vezi pag. 18)

Supapele anti-retur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Piese de schimb (vezi pag. 22)



Exemple de montaj

(vezi pag. 18)



Curățare (vezi pag. 23)



Certificat de testare

(vezi pag. 24)



Montare (vezi pag. 19)

**Υποδείξεις ασφαλείας**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμο-
λόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξισορρογείτε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μειά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επικοινωνικές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα σχήματα πρότυπα, να εθθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να ιεραρχούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa 11 MPa - 10 bar - 147 PSI
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	περ. 22 l/min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.	

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σλικόνη που περιέχει
αζικό αζύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 17)



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 18)

Οι βαλβίδες αντικαταβολής πρέπει να
ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία
τους σύμφωνα με το πρότυπο DIN
EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες
εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο
μία φορά το χρόνο).



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 22)



**Παραδείγματα συναρμολόγη-
σης** (βλ. Σελίδα 18)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 23)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 24)



Συναρμολόγηση (βλ.
Σελίδα 19)

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba positi izkano, da se prepreči
poškodbe zaradi zmeškanja ali uvezov.

Navodila za montažo

- Pri montaži je treba izdelek preveriti glede
morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji
transportne ali povzinske poškodbe ne bodo več
priznane.
- Čevl in armaturo je treba montirati izpri in preveriti
po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba priporočila o inštalaciji, ki veljajo
v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Priekusni tlak:	1,6 MPa 11 MPa - 10 bar - 147 PSI
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Temelna dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min
Priek vode pri 0,3 MPa:	ca. 22 l/min
Priekvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje
oceno ksilol!



Mera (glejte stran 17)



Vzdrževanje (glejte stran 18)

Delovanje priporočitega ventila je
potrebno v skladu z DIN EN 1717 in
skladno z državnimi in regionalnimi določili
jedno testirati (najmanj enkrat letno).



Rezervni deli (glejte stran 22)



Primeri montaže (glejte stran 18)



Čiščenje (glejte stran 23)



Prækusni znak (glejte stran 24)



Montaža (glejte stran
19)

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnistata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segri paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas määris kehtivad paigalduseeskirjad tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töö rõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töö rõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 baari = 147 PSI]
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	u. 22 l/min
Toode on ette nähtud eelantud pogivee jaoks!	

**Drošības norādes**

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspietumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vīrusmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulīdī un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievieš atbaidīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Daiba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais daiba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 baari = 147 PSI]
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	apm. 22 l/min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzesamajam ūdenim!	

Sīmbolita kirjeldus

Arge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtuda (vt lk 17)



Hooldus (vt lk 18)

Tagasiloõgiklappide toimimist tuleb koostöös nikkide ja reguleeritete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).



Varuosad (vt lk 22)



Paigalduse näited (vt lk 18)



Puhastamine (vt lk 23)



Kontrollsertifikaat (vt lk 24)



Paigaldamine (vt lk 19)

Sīmbolu nozīme

Neizmantoj silikoni, kas satur etiķskābi!



Izmārus (skat. lpp. 17)



Apkope (skat. lpp. 18)

Regulāri jāpārbauda pievērsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 varstībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Rezerves daļas (skat. lpp. 22)



Montāžas piemēri (skat. lpp. 18)



Tīršana (skat. lpp. 23)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 24)



Montāža (skat. lpp. 19)

**Sigurnosna napomene**

- ⚠ Prilikom montaže se radi spriječavanja pignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

Instrukcija za montažu

- Prije montaže se mora provjeriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura vruće vode:	maks. 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	oko 22 l/min
Proizvod je koncipiran isključivo za prijacu vodu!	

**Sikkerhets henvisninger**

- ⚠ Bruk hansker under montagen for å unngå klem- og kuttskader.

Montage henvisninger

- Før montagen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk:	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Varmtvannstemperatur:	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann:	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa omtrent 22 l/min	
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sićušnu kiselinu!



Mera (vidi stranu 17)



Održavanje (vidi stranu 18)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Rezervni delovi (vidi stranu 22)



Primari montaža (vidi stranu 18)



Čišćenja (vidi stranu 23)



Ispitni znak (vidi stranu 24)



Montaža (vidi stranu 19)

Symbolbaskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 17)



Vedlikehold (se side 18)

Funksjonen til returloppsperran skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Servicelever (se side 22)



Montasje-eksempel (se side 18)



Rangjöring (se side 23)



Prøve merke (se side 24)



Montasje (se side 19)



Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носат ръкавици, за да се избегнат наранявания поради прищипване или порязване.

Указания за монтаж

- Предимонтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се прикачва транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответствие с рани предписания за инсталацията.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	[1 МПа = 10 bar = 147 PSI]
Температура на юрешата вода:	макс. 70 °C
Препоръчителна температура на юрешата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 min
Мощност на потока при 0,3 МПа:	прибл. 22 л/мин
Продуктът е разработен само за линейна вода!	

Описания на символите

-  Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
-  **Размери** (вижте стр. 17)
-  **Поддръжка** (вижте стр. 18)
Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
-  **Сервизни части** (вижте стр. 22)
-  **Примери за монтаж** (вижте стр. 18)
-  **Почистване** (вижте стр. 23)
-  **Контролен знак** (вижте стр. 24)
-  **Монтаж** (вижте стр. 19)

Udhëzime sigurie

- Пëit t'ë evituar lëndimet e pickimeve ose të priejëve gjatë pëocest të montimit duhet që të vishni doreza.

Udhëzime për montimin

- Pëipaia montimi duhet që produktitë kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 МПа
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 МПа
Presioni për provë:	1,6 МПа
	[1 МПа = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura e ujit të ngjohrë	макс. 70 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngjohrë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	макс. 70 °C / 4 min
Kapaciteti i mjedhjes në 0,3 МПа:	afërsisht 22 л/мин
Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!	

Përshkrimi i simbolit

-  Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.
-  **Përmasat** (shih faqen 17)
-  **Mirëmbajtja** (shih faqen 18)
Përgjeshë e mjedhjes në dëftim të kundërt duhet kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (të paku një herë në vit).
-  **Pjesët e servisit** (shih faqen 22)
-  **Shembuj të montimit** (shih faqen 18)
-  **Pastrimi** (shih faqen 23)
-  **Shenja e kontrollit** (shih faqen 24)
-  **Montimi** (shih faqen 19)



⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إبقاء فتحات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحسار أو الجروح.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يذم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
 (1 ميجاباسكال - 10 بار - 147 PSI)
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الألفقة
 معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: تقريباً 22 لتر / الدقيقة
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم الأسليكون الاى يحتوى على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 17)

الصيانة (راجع صفحة 18)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).

قطع الغيار (راجع صفحة 22)

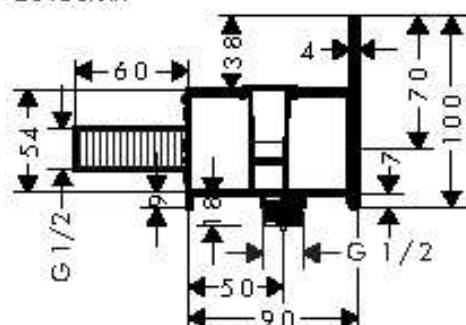
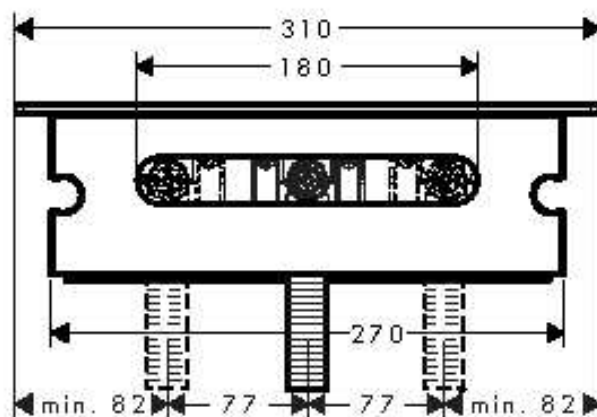
مثال على التركيب (راجع صفحة 18)

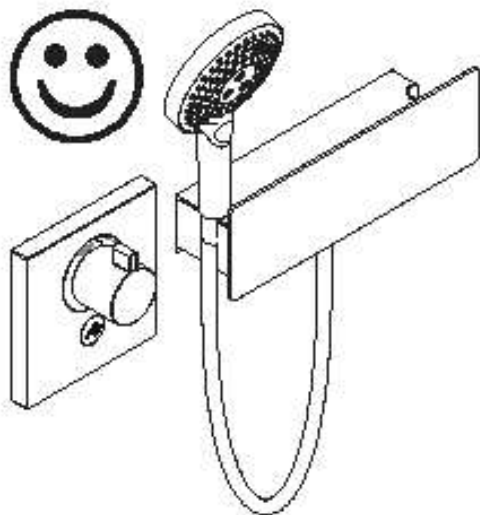
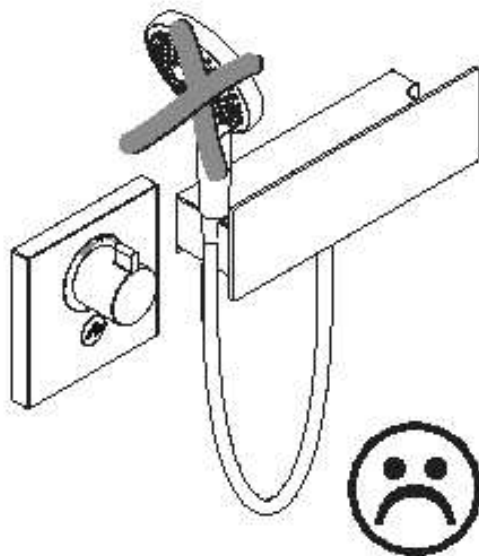
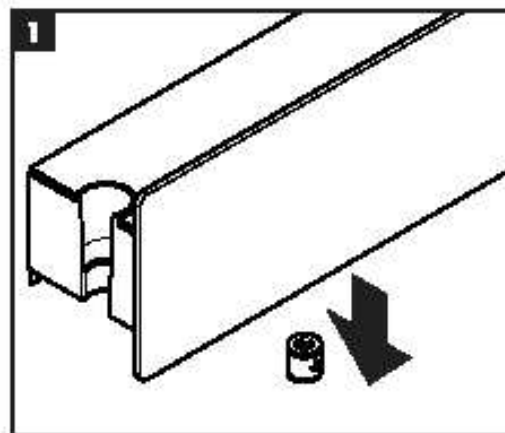
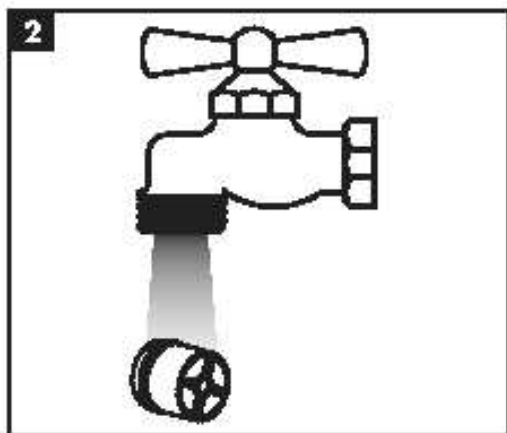
التنظيف (راجع صفحة 23)

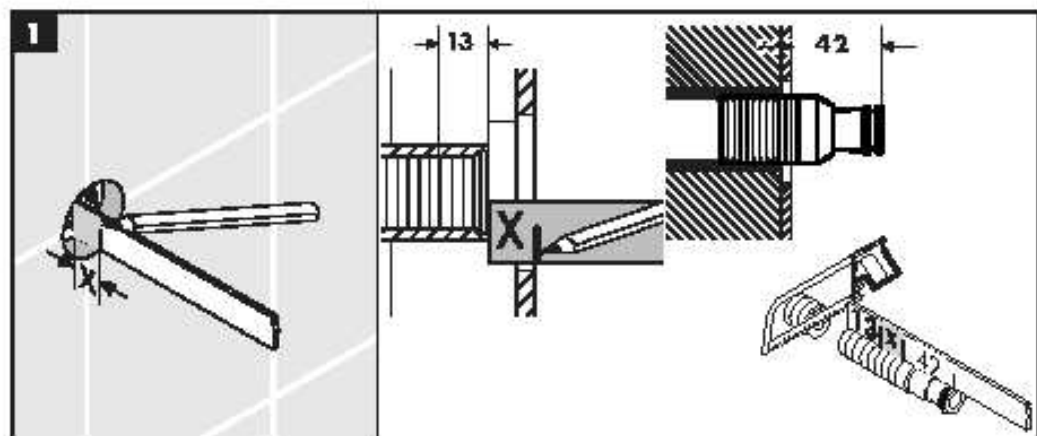
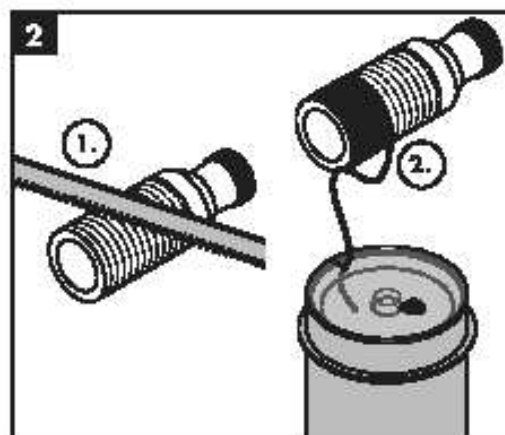
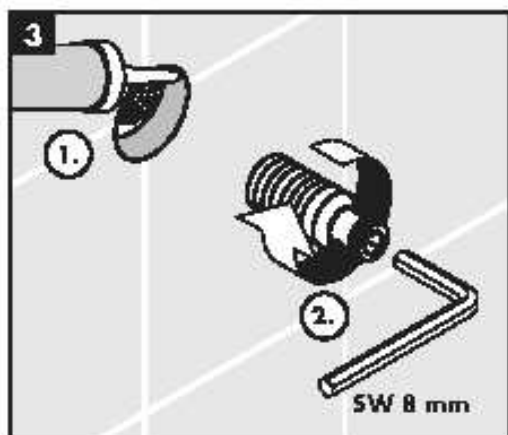
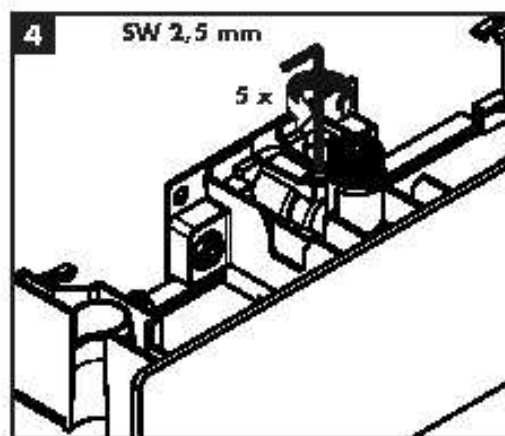
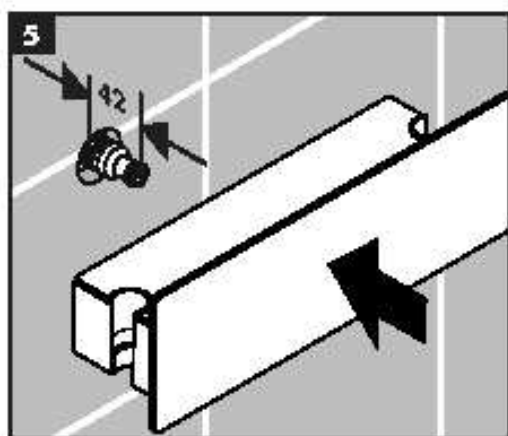
شهادة اختبار (راجع صفحة 24)

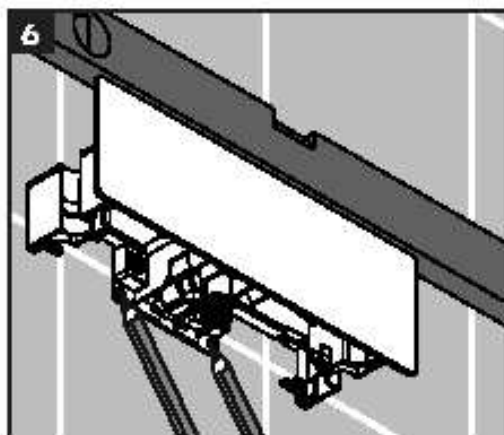
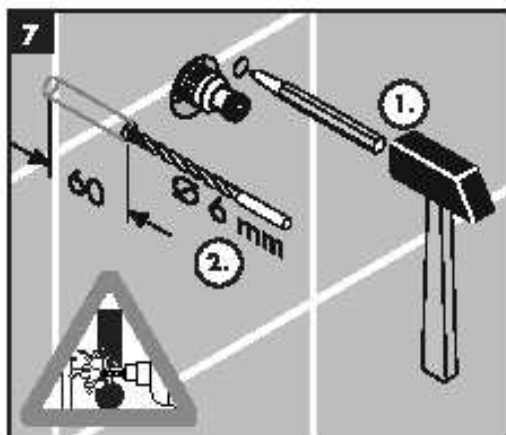
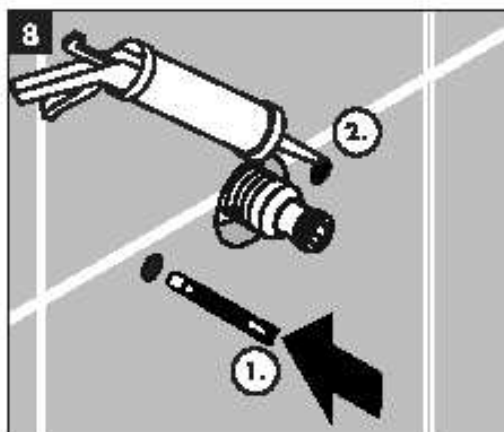
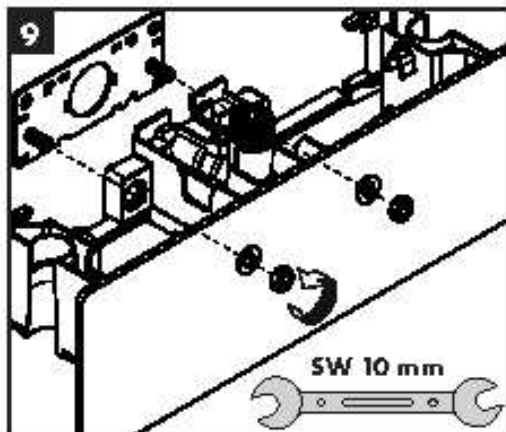
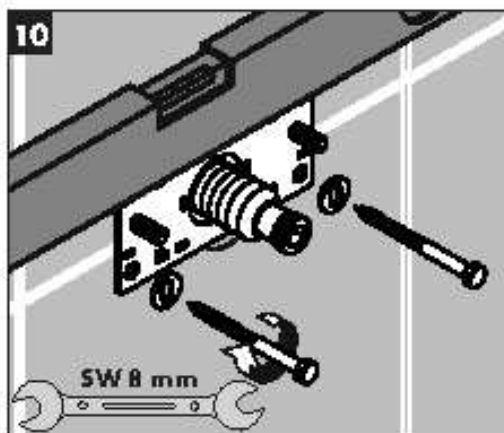
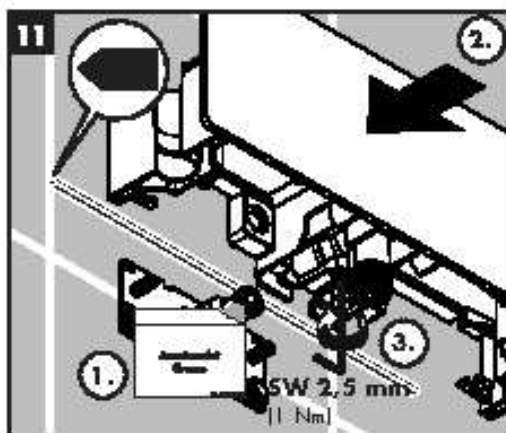
التركيب (راجع صفحة 19)

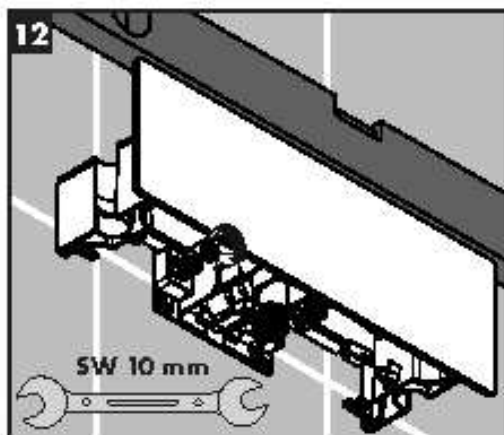
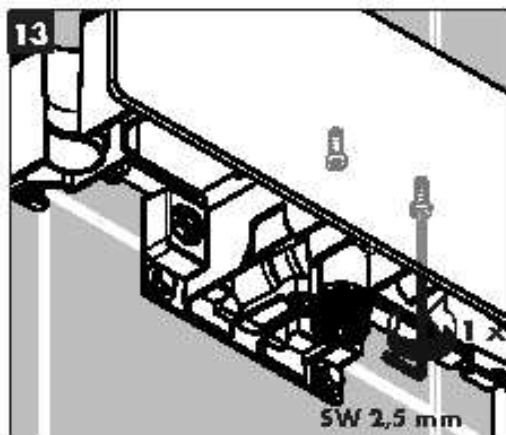
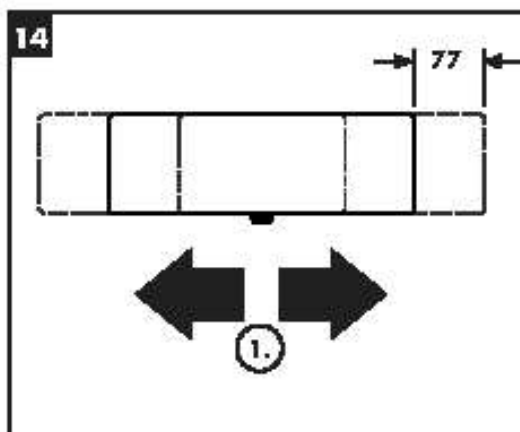
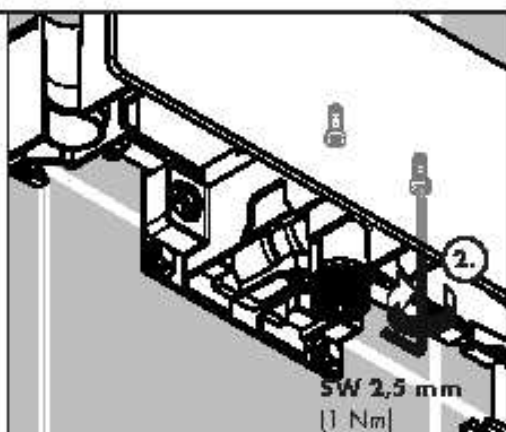
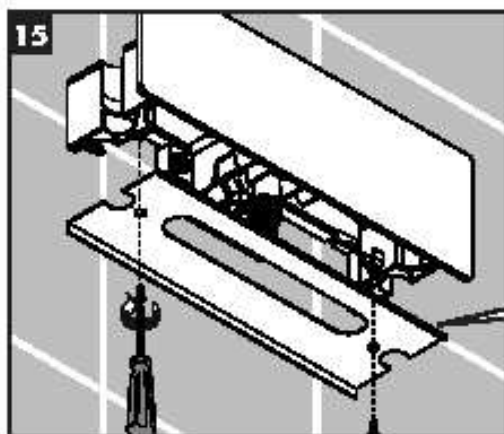
FixFit Porter 300
26456XXX

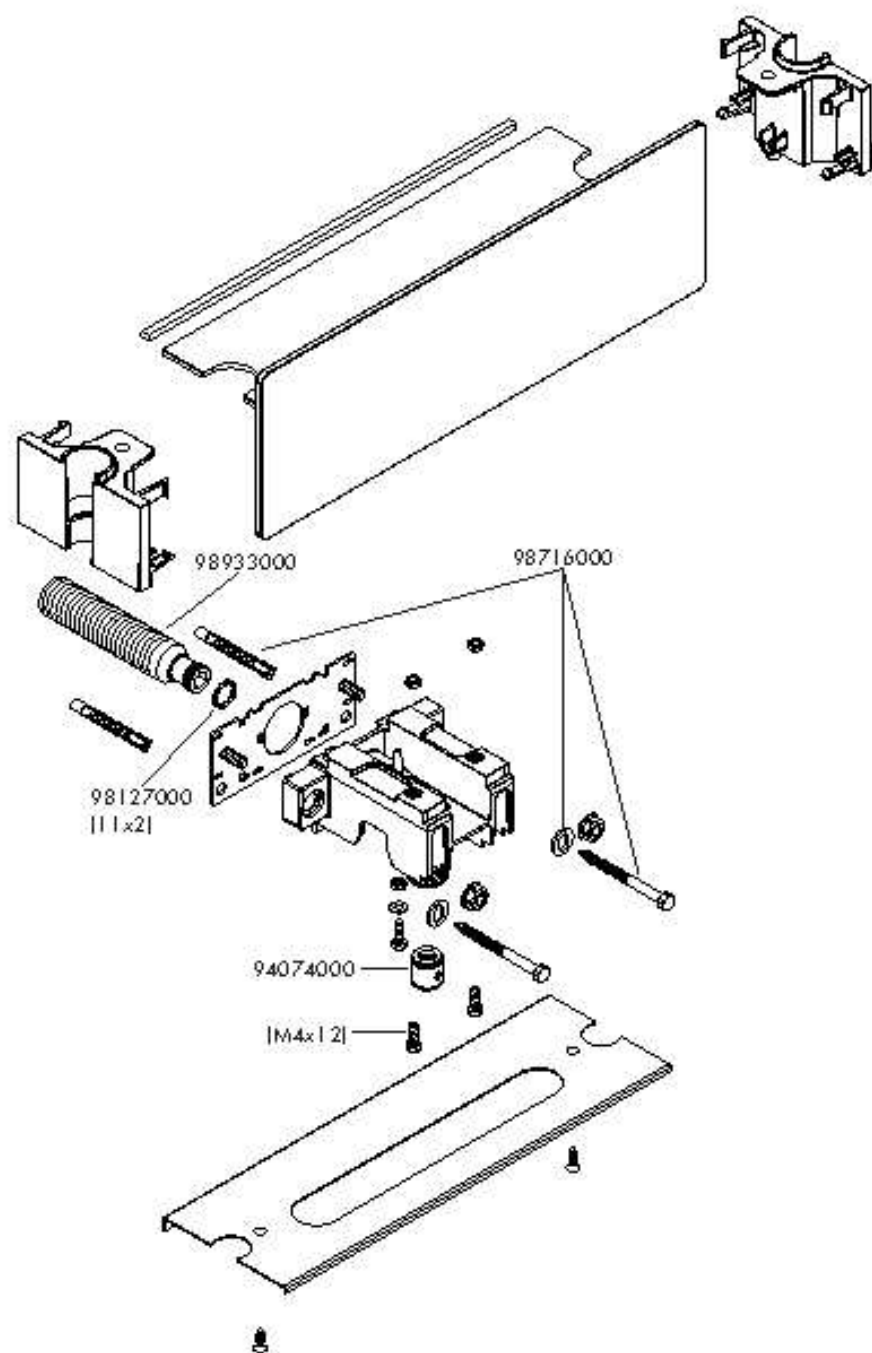














- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장 방법 / 꼭 지켜주세요 / 권촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.hansgraher.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgraher.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgraher.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgraher.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgraher.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgraher.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgraher.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgraher.com/cleaning-recommendation)



P-IX

DVGW

SVGW

WRAS

KIWA

NF

ACS

ETA

26456XXX

X